

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 88 (1961)  
**Heft:** 9

**Artikel:** Lè z'anhyan'nè : (patois de la Broye fribourgeoise)  
**Autor:** Rosset, Numa  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-232467>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

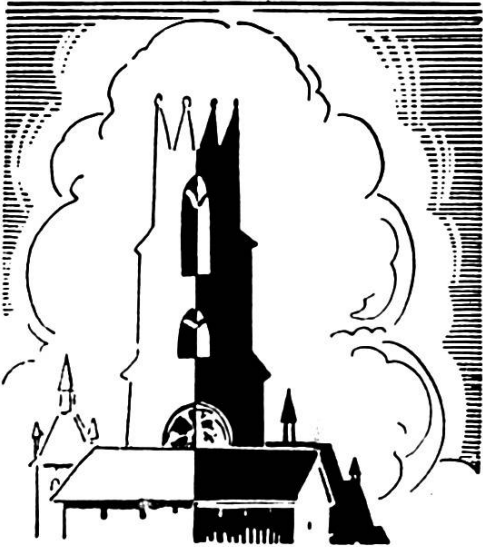
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Pages fribourgeoises



## Lè z'anhyan'nè

(Patois de la Broye fribourgeoise)

Kan tot'è sénao, ke tot'è pyantao è ke révin le tsô-tin l'ovraodzou in kampanye manké pao. D'abô ke lè fin son inke lè velaodzou son kaojou vudyou. Lè z'omou, lè fémalè, lè z'infan ke pouon dzo s'indyî, tô si mondou sè travè è tsan. Kan lè z'oraodzou son proutsou, ke le fin lè sè è ke chan bon l'è pao kession dè betao lè dou pî dan la mîma hôta.

On velaodzou sâbrè tyè lè z'anhyan'nè solètè po vuèrdao l'osso è lè tô piti.

On lè vao sovan chu le soyè dè portè l'on tsondao on séla lè man djyantè chu l'on baosson. Keman son akôtémaoyè du lè ya grant'in à travalyî tsèrtson adî à fére votyè. Aomon allao l'on hyin'nao pè le kurti vouintî lèvaio lè dzouvenè pyantè. Dévezao on'a vouèrbéta avui kotyè koumaorè ke paosson pèr' inke.

La né dans l'on yî lè z'anhyan'nè in kâtséta sondzon, lè z'anhyan'nè pri-nyon, po ti hon ke son modao dévan la è ti hon ke vinyon aprî la. Sondzon à si kompanyon dè l'on vya ke do ora à l'ombrou dô hyotsî. A ha feye modaoye po la vela lè ya dzo granten'è è ke bayè ran mé dè novalè. A si

bouèbou ke le bon Dyu l'on ya rèprao d'abô aprî ke lè zu frou dè l'ékoula.

\* \* \*

A la pour'ètao dè premirè z'an'naoyè kan tât irè à fére, è guenyon ke venyaovon lè z'on aprî lè z'ôtrou. Po chur, lè pin'nè l'on son pao zuvé rèparmaoyè. Ma pè boun'eu lè z'anhyan'nè in suf-fron pao tru dè to san arrevon on du vel né dè l'on vya yo l'aorma dévan tyè dè s'in d'allao sè répouzè.

Bounè è braovè z'anhyan'nè dè mon payî vo kôzou gayao dè dzouyou, dè dzo to bî hyori è dô séla dan voushrè bon kê.

*Numa Rosset.*

## Lé pudzè è la michyon

Le brâvo kuré de na pitita ma galéja pèrotze perdyà din la montagne chè rindu conto on by dzoâ ke chè dzin ly avan fôta d'ouna bouna michyon por lè rêbetâ on bokon a plyan.

La don démandâ ou kovin dè capuchin le plye proûtzo dè ly envouyî doû capuchin.

Ouna bouna chenan'na dè michyon, noûthron brâvo kuré lya léchy fére lè doû père, chè repojâ on bokounè.

Kotyè tin apri, le supérieur dou kovin in tornâye din le payî chin va dre bondzoâ a l'inkourâ bêvon kartéta, kemin dè djuchto è le supérieur fâ :

— A propôu, la michyon, ly é bin jelâye ?

— Hm ! bin jelâye, bin jelâye, hm !

— Ma tchè ke ly a don jâ ?

— Hm, bin jelâye, bin jelâye, vouê !

— Ma ditè mè, lè capuchin ! Ly a jon otyè ?

— Ly a jon otyè... Lan bayî di pudzè a mon tzin !...

Le supérieur lyaournè cho vèro è lyè modâ.

Le kuré ri ady !